

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в сфере строительства и эксплуатации атомной электростанции на площадке "Аккую" в Турецкой Республике

Распоряжение · № 673-р · от 09.05.2010 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 9 МАЯ 2010 Г. № 673-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в сфере строительства и эксплуатации атомной электростанции на площадке "Аккую" в Турецкой Республике

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Государственной корпорацией по атомной энергии "Росатом" согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Турецкой Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в сфере строительства и эксплуатации атомной электростанции на площадке "Аккую" в Турецкой Республике (прилагается).

Поручить Государственной корпорации по атомной энергии "Росатом" совместно с МИДом России провести переговоры с Турецкой Стороной, разрешив вносить в прилагаемый проект указанного Соглашения изменения, не имеющие принципиального характера, и по достижении договоренности Заместителю Председателя Правительства Российской Федерации Сечину И.И. подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в сфере строительства и эксплуатации атомной электростанции на площадке "Аккую" в Турецкой Республике

Правительство Российской Федерации и Правительство Турецкой Республики, далее именуемые Сторонами,

учитывая, что Российская Федерация и Турецкая Республика являются членами Международного агентства по атомной энергии, а также сторонами Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г.,

отмечая, что Российская Федерация и Турецкая Республика являются сторонами Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии от 26 сентября 1986 г., Конвенции о ядерной безопасности от 17 июня 1994 г. и Конвенции о физической защите ядерного материала от 26 октября 1979 г.,

принимая во внимание Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством

Турецкой Республики об оперативном оповещении о ядерной аварии и об обмене информацией о ядерных установках от 6 августа 2009 г.,
отмечая также, что Российская Федерация является стороной, а Турецкая Республика находится в процессе присоединения к Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами от 5 сентября 1997 г.,
принимая к сведению, что Российская Федерация является участником Венской конвенции о гражданской ответственности за ядерный ущерб от 21 мая 1963 г., а Турецкая Республика является участником Парижской конвенции об ответственности в отношении третьих лиц в области ядерной энергии от 29 июля 1960 г. и Совместного протокола в отношении применения Венской конвенции и Парижской конвенции от 21 сентября 1988 г.,
стремясь к повышению эффективности сотрудничества между Сторонами в сфере мирного использования атомной энергии на основе Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в области энергетики от 15 декабря 1997 г.,
следуя положениям Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в области использования атомной энергии в мирных целях от 6 августа 2009 г. и Протокола между Министерством энергетики Российской Федерации и Министерством энергетики и природных ресурсов Турецкой Республики о сотрудничестве в сфере атомной энергетики от 6 августа 2009 г.,
отмечая права и обязанности Сторон по Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о поощрении и взаимной защите капиталовложений от 15 декабря 1997 г.,
ссылаясь на Совместное заявление Заместителя Председателя Правительства Российской Федерации и Министра энергетики и природных ресурсов Турецкой Республики в отношении сотрудничества в строительстве атомной электростанции в Турецкой Республике от 13 января 2010 г.,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

В дополнение к терминам, обозначенным далее по настоящему Соглашению, нижеприведенные определения применяются ко всему настоящему Соглашению и означают следующее:

- 1) "Соглашение" - настоящее Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в сфере строительства и эксплуатации атомной электростанции на площадке "Аккую" в Турецкой Республике;
- 2) "уполномоченные организации" - компетентные органы, российские организации и турецкие организации;
- 3) "компетентные органы" - органы, назначенные Сторонами в соответствии со статьей 4 настоящего Соглашения;
- 4) "соглашения по проекту" - каждое соглашение, связанное с проектом, между: Турецкой Стороной или любой организацией, которая на день заключения данного соглашения или позже контролируется (прямо или косвенно) Турецкой Стороной или большинство акций которой принадлежит (прямо или косвенно) Турецкой Стороне; проектной компанией, любым участником проекта и (или) Российской Стороной, включая (но не ограничиваясь) соглашение о покупке электроэнергии проектной компанией;
- 5) "МАГАТЭ" - Международное агентство по атомной энергии;
- 6) "Совместный протокол" - Совместный протокол в отношении применения Венской конвенции и Парижской конвенции от 21 сентября 1988 г.;

- 7) "МЭПР" - Министерство энергетики и природных ресурсов Турецкой Республики;
- 8) "АЭС" - атомная электростанция, подлежащая строительству на площадке и являющаяся частью проекта, включающего (без ограничений) ядерный остров(а), машинный зал(ы), общестанционные системы и всю вспомогательную инфраструктуру, расположенную на площадке;
- 9) "ядерное топливо" - ядерное топливо в виде комплектных топливных сборок с регулируемыми стержнями и топливных сборок;
- 10) "Парижская конвенция" - Парижская конвенция об ответственности в отношении третьих лиц в области ядерной энергии от 29 июля 1960 г.;
- 11) "Стороны" - Российская Сторона и Турецкая Сторона;
- 12) "соглашение о покупке электроэнергии (СПЭ)" - соглашение между проектной компанией и турецкой государственной энергетической компанией "ТЕТАШ" (далее - "ТЕТАШ") относительно покупки и продажи электроэнергии, производимой АЭС;
- 13) "проект" - проект атомной электростанции Аккую, в том числе (без ограничений) изыскания на площадке, проектирование, строительство, ввод в эксплуатацию и эксплуатация АЭС в течение всего срока ее службы, вывод ее из эксплуатации и обращение с отходами;
- 14) "проектная компания" - акционерное общество, созданное в соответствии с законодательством Турецкой Республики с целью реализации проекта, включая (без ограничений) эксплуатацию АЭС;
- 15) "участники проекта" - любой участник цепочки поставок проектной компании, в том числе (без ограничений) каждый подрядчик и субподрядчик (любого уровня) проектной компании или любой из ее заемщиков, а также прямые или косвенные инвесторы в ее собственный капитал;
- 16) "Росатом" - Государственная корпорация по атомной энергии "Росатом";
- 17) "российские организации" - любая российская организация, контролируемая государством, уполномоченная российским компетентным органом для соответствующих целей;
- 18) "площадка" - земельный участок в Аккую (провинция Мерсин, Турецкая Республика), который на день подписания настоящего Соглашения является собственностью турецкой государственной компании по выработке электроэнергии "ИЮАШ" и будет передан проектной компании;
- 19) "турецкие организации" - любая турецкая организация, контролируемая государством, уполномоченная турецким компетентным органом для соответствующих целей;
- 20) "блок 1, блок 2, блок 3 и блок 4" - первый, второй, третий и четвертый блоки АЭС с реакторами типа ВВЭР-1200 (проект АЭС-2006).

Статья 2

Одобрение проекта

Стороны договорились о реализации проекта в соответствии с настоящим Соглашением. Стороны реализуют настоящее Соглашение в соответствии с законами и нормами Турецкой Республики, включая все нормы по лицензированию, если иное не установлено настоящим Соглашением.

Статья 3

Цель и содержание

1. Стороны сотрудничают в отношении реализации проекта.
2. Такое сотрудничество применяется (без ограничений) к следующему:
 - проектирование и строительство АЭС;
 - разработка и строительство инфраструктуры, включая (без ограничений) инфраструктуру, обеспечивающую подключение к энергосети, необходимой для реализации проекта;
 - управление реализацией проекта;
 - обеспечение надежного качества проекта на всех стадиях проектирования, строительства и эксплуатации АЭС;
 - ввод АЭС в эксплуатацию;

безопасная и надежная эксплуатация АЭС;
покупка и продажа электроэнергии, выработанной АЭС;
модернизация, испытания и техническое обслуживание АЭС;
обеспечение запасными частями в целях устранения их износа в ходе всего срока службы АЭС;
разработка и использование средств диагностики, а также применение мер по контролю работы оборудования АЭС;
обучение и переподготовка эксплуатационного персонала АЭС;
разработка и использование технических средств обучения, включая тренажеры, для эксплуатационного персонала АЭС;
научная поддержка в отношении безопасности АЭС;
физическая защита АЭС;
сохранность и физическая защита ядерных и радиоактивных материалов в пределах АЭС, при перевозке с АЭС или на АЭС;
поставка свежего ядерного топлива;
деактивация и безопасное обращение с радиоактивными отходами АЭС;
проектирование, изготовление, разработка и сборка систем, оборудования, компонентов и материалов для использования в строительстве и эксплуатации АЭС;
безопасное обращение с отработавшим ядерным топливом, получаемым в результате эксплуатации АЭС;
транспортировка отработавшего ядерного топлива;
планирование аварийного реагирования на АЭС;
вывод АЭС из эксплуатации;
ядерный топливный цикл, включая создание и эксплуатацию в Турецкой Республике мощностей по производству ядерного топлива;
передача технологий;
обмен информацией по радиационной защите, ядерной безопасности и физической защите.

3. Направления сотрудничества, предусмотренные настоящей статьей, выполняются российскими организациями и турецкими организациями без финансовых обязательств с Турецкой Стороны. Сотрудничество в отношении ядерного топливного цикла, включая создание и эксплуатацию в Турецкой Республике установок по изготовлению ядерного топлива и передачу технологий, будет осуществляться на отдельных условиях, подлежащих согласованию Сторонами.

Статья 4

Компетентные органы

1. В целях реализации настоящего Соглашения Стороны назначили следующие компетентные органы:

с Российской Стороны - Росатом;

с Турецкой Стороны - МЭПР.

Стороны своевременно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам в случае назначения ими другого компетентного органа или изменения наименования компетентного органа.

2. Сотрудничество, предусмотренное настоящим Соглашением, осуществляется компетентными органами, а также российскими организациями и турецкими организациями.

Статья 5

Проектная компания

1. Российская Сторона приступает к необходимым процедурам по учреждению проектной компании в течение трех месяцев с даты вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Проектная компания является владельцем АЭС, включая выработанную ею электроэнергию.

3. Проектная компания учреждается в форме акционерного общества в соответствии с законодательством Турецкой Республики, при этом первоначально 100 процентами акций проектной компании напрямую или косвенно владеют организации, уполномоченные Российской Стороной.
 4. Общее количество акций проектной компании, принадлежащих организациям, уполномоченным Российской Стороной, в любое время не должно быть менее 51 процента. Распределение оставшихся миноритарных акций проектной компании будет осуществляться при условии согласия Российской Стороны и Турецкой Стороны с целью защиты интересов в области национальной безопасности и экономики.
 5. Вопросы, относящиеся к корпоративному управлению проектной компанией, включая (без ограничений) распределение акций, назначение директоров, форму акционерных вложений, ограничения в отношении передачи акций и механизмов финансирования, применяемых к проектной компании и к проекту, согласовываются с Турецкой Стороной с целью защиты интересов в области национальной безопасности и экономики.
 6. Проектная компания несет обязательства по страхованию рисков, покрывающие инвестиции в течение срока эксплуатации АЭС.
- В случае несостоятельности проектной компании Российская Сторона принимает ответственность по назначению преемника проектной компании, который будет располагать всеми необходимыми полномочиями и возможностями и сможет обеспечить исполнение ее обязательств, вытекающих из настоящего Соглашения. Турецкая Сторона, соответственно, предпримет все необходимые меры в соответствии с законодательством Турецкой Республики для того, чтобы обеспечить своевременную и надлежащую выдачу всех необходимых разрешений и лицензий.
- После даты завершения срока действия СПЭ, но не ранее 15 (пятнадцати) лет после ввода в коммерческую эксплуатацию каждого блока, проектная компания предоставляет Турецкой Стороне по блоку 1, блоку 2, блоку 3 и блоку 4 20 процентов чистой прибыли на ежегодной основе в течение срока эксплуатации АЭС.

Статья 6

Реализация проекта

1. Российская Сторона способствует тому, чтобы проектная компания надлежащим образом подала заявку на получение всех документов, разрешений, лицензий, согласований и утверждений, необходимых для начала строительства АЭС, в течение одного года после вступления в силу настоящего Соглашения. Если проектная компания не подаст заявку на получение необходимых документов, разрешений, лицензий, согласований и утверждений, настоящее Соглашение и передача земли проектной компании прекращают свое действие без ответственности Турецкой Стороны.
2. Проектная компания при полной поддержке Российской Стороны вводит в коммерческую эксплуатацию блок 1 в течение 7 лет с даты выдачи всех документов, разрешений, лицензий, согласований и утверждений, необходимых для начала строительства. Проектная компания при полной поддержке Российской Стороны последовательно вводит в коммерческую эксплуатацию блок 2, блок 3 и блок 4 с интервалами в один год после начала коммерческой эксплуатации блока 1. В случае преждевременного или позднего ввода в коммерческую эксплуатацию блоков АЭС обязательства Сторон определяются в СПЭ.
3. Генеральным подрядчиком по строительству АЭС является закрытое акционерное общество "Атомстройэкспорт" (далее - ЗАО "АСЭ").
4. Стороны соглашаются с тем, что турецкие компании широко привлекаются ЗАО "АСЭ" в качестве участников его цепочки поставок для поставки товаров, оказания услуг и выполнения работ в связи со строительным этапом проекта. При найме участников цепочки поставок проектная компания учитывает природу и специальные требования по безопасности вновь реализуемых проектов по

строительству АЭС.

5. Стороны соглашаются, что граждане Турецкой Республики бесплатно обучаются и широко привлекаются для целей эксплуатации АЭС. Такое обучение включает (без ограничений) создание полномасштабного тренажера на площадке АЭС без финансовых обязательств Турецкой Стороны.

6. Стороны в соответствии с применимым российским и турецким правом поддерживают и сотрудничают с проектной компанией в отношении проекта.

Статья 7

Выделение земли и доступ к земле

1. Турецкая Сторона бесплатно выделяет проектной компании площадку с действующей лицензией и существующей инфраструктурой до конца вывода из эксплуатации АЭС. Дополнительная земля, на которой будет строиться АЭС и которая принадлежит Турецкой Республике, также безвозмездно выделяется проектной компании. При необходимости проектная компания производит необходимые отчисления в лесной фонд за эту дополнительную землю.

2. Турецкая Сторона в соответствии с применимым турецким правом облегчает проектной компании экспроприацию любой другой земли, принадлежащей частным лицам, необходимой в связи с реализацией проекта. Турецкая Сторона в соответствии с применимым турецким правом гарантирует доступ к такой земле работников, подрядчиков, агентов, представителей или других лиц, нуждающихся в таком доступе от имени или с согласия проектной компании. Проектная компания предоставляет Турецкой Стороне списки, содержащие информацию о личных данных таких лиц, до их прибытия на указанную землю. Турецкая Сторона в соответствии с применимым турецким правом также облегчает выдачу необходимых разрешений на работу иностранных граждан в Турецкой Республике в связи с реализацией проекта. Турецкая Сторона оставляет за собой право отказать определенным лицам в доступе на площадку исходя из интересов национальной безопасности.

Статья 8

Лицензирование, утверждение и регулирование

1. АЭС лицензируется и инспектируется в соответствии с законами и нормами Турецкой Республики в отношении ядерной и радиационной безопасности.

2. Проектная компания получает от правительственных организаций все необходимые лицензии, разрешения и утверждения, которые могут потребоваться в соответствии с применимым турецким правом.

3. Турецкая Сторона в соответствии с применимым турецким правом и при условии соблюдения участниками проекта законов и норм Турецкой Республики принимает все необходимые меры для содействия выдаче всех утверждений, разрешений, лицензий, регистраций и согласований, требуемых каким-либо участником проекта в соответствии с законодательством Турецкой Республики в связи с реализацией проекта, в том числе (без ограничений) в отношении поставки изделий, выполнения работ или оказания услуг, предусмотренных настоящим Соглашением.

4. Проектная компания будет подпадать под применимые законы, нормы и коды Турецкой Республики в отношении присоединения к энергосистеме, эксплуатации системы и функционирования рынка.

АЭС будет участвовать в обеспечении сбалансированности турецкой системы передачи электроэнергии в объеме, отвечающем техническим параметрам, которые подлежат согласованию в соглашениях по проекту.

Статья 9

Финансирование проекта

В целях оказания содействия по финансированию проектирования и строительства АЭС Российская Сторона обеспечивает ЗАО "АСЭ" финансирование на льготных условиях для покупки изделий (работ, услуг) российского происхождения, которые будут использоваться в ходе реализации проекта.

Статья 10

Соглашение о покупке электроэнергии

1. Турецкая Сторона предпринимает меры для того, чтобы "ТЕТАШ" заключил соглашение о покупке электроэнергии (СПЭ) с проектной компанией для покупки фиксированного объема электроэнергии, вырабатываемой блоком 1, блоком 2, блоком 3 и блоком 4, в течение 30 (тридцати) дней после выдачи регулирующим органом по энергетическому рынку лицензии на производство электроэнергии проектной компанией.

2. Как минимум за год до даты начала коммерческой эксплуатации блока 1 проектная компания предоставляет "ТЕТАШ" информацию о ежемесячном количестве электроэнергии, вырабатываемой всеми блоками АЭС на протяжении всего периода действия СПЭ.

Более того, проектная компания ежегодно представляет в апреле таблицу "платежного периода" с информацией по выработке электроэнергии на следующий год, как предусмотрено СПЭ. Проектная компания представит первую такую таблицу за 4 (четыре) месяца до даты начала коммерческой эксплуатации каждого блока АЭС.

3. В случае избыточного производства электроэнергии блоком по сравнению с объемом, подлежащим поставке за весь период реализации настоящего Соглашения, такой избыток электроэнергии будет приобретаться в соответствии с положениями СПЭ.

4. В случае недостаточного производства электроэнергии блоком по сравнению с объемом, предусмотренным в СПЭ, проектная компания выполняет свои обязательства, предоставляя недостающий объем электроэнергии.

5. "ТЕТАШ" гарантирует покупку у проектной компании, как предусмотрено СПЭ, фиксированного количества - 70 (семидесяти) процентов по блоку 1 и блоку 2 и 30 (тридцати) процентов по блоку 3 и блоку 4 - электроэнергии, выработанной АЭС в течение 15 (пятнадцати) лет с даты начала коммерческой эксплуатации каждого блока, по средневзвешенной цене 12,35 (двенадцать целых тридцать пять сотых) цента США за кВт/ч (без НДС).

6. Проектная компания будет продавать 30 (тридцать) процентов электроэнергии, вырабатываемой блоком 1 и блоком 2, и 70 (семьдесят) процентов электроэнергии, вырабатываемой блоком 3 и блоком 4, на свободном энергетическом рынке самостоятельно или через розничного поставщика электроэнергии.

7. Цена единицы электроэнергии состоит из стоимости инвестиций, фиксированных текущих расходов, переменных текущих расходов и стоимости топлива. Детали цены единицы электроэнергии следующие:

все капитальные затраты (включая (без ограничений) расходы на лицензирование, разработку и предоставление финансирования), произведенные проектной компанией в связи с вводом блока 1, блока 2, блока 3 и блока 4 в коммерческую эксплуатацию, будут возвращены в течение 15 лет с даты ввода в коммерческую эксплуатацию каждого блока;

все предполагаемые текущие расходы (включая (без ограничений) расходы на лицензирование, расходы и резервы (внутренние или внешние, обязательные или добровольные), касающиеся поставки топлива и топливного цикла, транспортировки, хранения и захоронения отработавшего топлива и отходов, вывода из эксплуатации и возврата для использования площадки), страховые выплаты и налоги проектной компании и расходы по модернизации блока 1, блока 2, блока 3 и блока 4, которые возникли или могут возникнуть в связи с реализацией проекта во время срока действия СПЭ, будут финансироваться по мере возникновения (во избежание сомнения, резервирование в

отношении будущих расходов происходит во время создания резерва);
запланированные платежи в уплату долга (то есть проценты, основная сумма и пошлины),
уплачиваемые в рамках финансирования, полученного для полного или частичного финансирования
ввода блока 1, блока 2, блока 3 и блока 4 в коммерческую эксплуатацию, будут финансироваться по
мере поступления;

капиталовложения, осуществляемые прямыми и косвенными инвесторами в проектную компанию в
связи с вводом блока 1, блока 2, блока 3 и блока 4 в коммерческую эксплуатацию, будут возмещены
методом равномерного списывания в течение 15 (пятнадцати) лет с даты ввода каждого блока в
коммерческую эксплуатацию.

8. Цена на составные части единицы электроэнергии не подлежит изменению в сторону увеличения.
В период действия СПЭ цена на единицу электроэнергии не подлежит увеличению. Риски изменения
цен, вызванные изменениями законов и норм Турецкой Республики после даты подписания
настоящего Соглашения, переходят к "ТЕТАШ".

9. Проектная компания выплачивает в отношении электроэнергии, покупаемой "ТЕТАШ" в рамках
СПЭ, отдельную сумму в размере 0,15 (ноль целых пятнадцать сотых) цента США за кВт/ч за
обращение с отработавшим топливом и радиоактивными отходами и 0,15 (ноль целых пятнадцать
сотых) цента США за кВт/ч за вывод из эксплуатации на соответствующие счета. В части,
касающейся электроэнергии, проданной за рамками СПЭ, проектная компания будет производить
необходимые платежи в соответствующие фонды, предусмотренные применимыми законами и
нормами Турецкой Республики.

10. Ежегодное изменение цены на электроэнергию в рамках тарифной шкалы, согласованной между
уполномоченной турецкой организацией и проектной компанией и являющейся частью СПЭ,
рассчитывается проектной компанией в целях обеспечения окупаемости проекта, принимая во
внимание предел цены на максимальном уровне в 15,33 (пятнадцать целых тридцать три сотых)
цента США за кВт/ч.

11. Если любой из блоков АЭС будет введен в эксплуатацию после даты, предусмотренной
настоящим Соглашением, кроме случаев форс-мажора, предусмотренного СПЭ, цена на
электроэнергию для продажи будет скорректирована в соответствии с изменениями стоимости
инвестиций на основе условий СПЭ.

Статья 11

Налогообложение

1. Все налоги и сборы, связанные с проектом, взимаются в соответствии с законодательством
государств Сторон с учетом настоящего Соглашения и Соглашения между Правительством
Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики об избежании двойного
налогообложения в отношении налогов на доходы от 15 декабря 1997 г.

2. Стороны обеспечивают соблюдение всех законов и норм Турецкой Республики, относящихся к
налогам, если иное не предусмотрено настоящим Соглашением.

Статья 12

Топливо, обращение с отходами и вывод из эксплуатации

1. Ядерное топливо предоставляется поставщиками на основе долгосрочных соглашений,
заключаемых между проектной компанией и поставщиками.

2. Отработавшее ядерное топливо российского происхождения может перерабатываться в
Российской Федерации на основании отдельного соглашения, которое может быть заключено между
Сторонами.

3. Стороны в соответствии с применимым правом их государств оказывают содействие проектной
компании в получении всех необходимых согласований, разрешений, лицензий и регистраций,

требуемых в связи с трансграничным перемещением ядерных материалов, включая (без ограничений) трансграничное перемещение ядерного топлива, отработавшего ядерного топлива и других радиоактивных материалов.

4. Проектная компания несет ответственность за вывод из эксплуатации АЭС и обращение с отходами. В рамках этого проектная компания будет производить необходимые платежи в соответствующие фонды, предусмотренные применимыми законами и нормами Турецкой Республики.

Статья 13

Права на интеллектуальную собственность

1. В настоящей статье:

"интеллектуальная собственность" имеет значение, указанное в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в г. Стокгольме 14 июля 1967 г. (с изменениями от 2 октября 1979 г.), и включающее (без ограничений) промышленную собственность и конфиденциальную информацию;

"промышленная собственность" имеет значение, указанное в статье 1 Парижской конвенции по охране промышленной собственности от 20 марта 1883 г. (с изменениями от 14 июля 1967 г. и 2 октября 1979 г.);

"конфиденциальная информация" означает всю информацию, касающуюся секретов производства (ноу-хау), включая научную, техническую, технологическую и производственную информацию, и имеющую актуальную или потенциальную коммерческую ценность вследствие ее неизвестности третьей стороне.

2. Все вопросы, касающиеся защиты интеллектуальной собственности, созданной, используемой или переданной в связи с реализацией проекта, решаются в применимых контрактах, заключенных в рамках реализации настоящего Соглашения.

3. Если не указано иного в каком-либо контракте, связанном с проектом, все права на интеллектуальную собственность, используемую или созданную в связи с реализацией проекта, принадлежат Росатому, который предоставляет лицензию на использование такой интеллектуальной собственности проектной компании для цели реализации проекта.

4. Вся информация, касающаяся совместных разработок в связи с проектом, не раскрывается третьей стороне, если только такое раскрытие не требуется для реализации проекта и достигнуто согласие Сторон.

Статья 14

Условия раскрытия информации

1. Никакие положения настоящего Соглашения не требуют от Сторон или других лиц, задействованных в реализации проекта, обмена информацией, составляющей государственную тайну Российской Федерации или государственную тайну Турецкой Республики.

2. Никакие положения настоящего Соглашения не ограничивают Стороны или другие лица, задействованные в реализации проекта, в обмене общедоступной информацией или информацией ограниченного распространения, связанной с проектом, в соответствии с настоящим Соглашением.

3. Информация, предоставляемая одной Стороной другой Стороне в рамках настоящего Соглашения или произведенная в результате выполнения настоящего Соглашения и считающаяся Российской Стороной или Росатомом либо Турецкой Стороной или МЭПР информацией ограниченного распространения, будет определяться и маркироваться как таковая следующим образом: документы, содержащие информацию, считающуюся Российской Стороной или Росатомом информацией ограниченного распространения, по законодательству Российской Федерации маркируются пометкой "Конфиденциально";

документы, содержащие информацию, считающуюся Турецкой Стороной или МЭПР информацией ограниченного распространения, по законодательству Турецкой Республики маркируются пометкой "Ozel" ("Конфиденциально").

4. Стороны и лица, участвующие в рамках настоящего Соглашения в реализации проекта, максимально ограничивают круг людей, имеющих доступ к информации ограниченного распространения, и обеспечивают использование или предоставление информации ограниченного распространения в той мере, в какой это необходимо для реализации проекта. Информация ограниченного распространения не разглашается и не передается третьей стороне, не задействованной в реализации проекта, без письменного согласия Стороны, для которой такая информация является информацией ограниченного распространения.

5. Российская Сторона обращается со всей информацией ограниченного распространения Турецкой Стороны как с информацией ограниченного распространения Российской Стороны. Турецкая Сторона обращается со всей информацией ограниченного распространения Российской Стороны как с информацией ограниченного распространения Турецкой Стороны.

6. Вся информация ограниченного распространения защищается в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 15

Международное ядерное взаимодействие

1. Экспорт ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также материалов и оборудования двойного назначения в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с обязательствами Сторон, вытекающими из Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г. и других международных договоров и договоренностей в рамках многосторонних механизмов экспортного контроля, в которых участвуют Российская Федерация и Турецкая Республика.

2. Полученные в рамках настоящего Соглашения ядерные материалы, оборудование, специальные неядерные материалы и соответствующие технологии, а также произведенные на их основе или в результате их использования ядерные и специальные неядерные материалы и оборудование: не используются для производства ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств или для достижения какой-либо военной цели; обеспечиваются мерами физической защиты в соответствии с законодательством государства принимающей Стороны и на уровне, не ниже уровней, рекомендованных документом МАГАТЭ "Физическая защита ядерного материала и ядерных установок" (INFCIRC/225/Rev.4); экспортируются, реэкспортируются или передаются из-под юрисдикции государства принимающей Стороны в любое другое государство в соответствии с положениями настоящей статьи и только с предварительного письменного согласия другой Стороны.

3. В отношении ядерных материалов, полученных в рамках настоящего Соглашения, а также ядерных материалов, произведенных в результате использования ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, полученных в рамках настоящего Соглашения, там, где это применимо, действуют положения Соглашения между Союзом Советских Социалистических Республик и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в Союзе Советских Социалистических Республик от 21 февраля 1985 г. на весь период их действительного нахождения на территории или под юрисдикцией Российской Федерации и положения Соглашения между Турецкой Республикой и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия от 30 июня 1981 г. на весь период их действительного нахождения на территории или под юрисдикцией Турецкой Республики.

4. Ядерные материалы и материалы, полученные в результате использования ядерных материалов,

оборудования, специальных неядерных материалов, передаваемые в рамках настоящего Соглашения на территорию государства принимающей Стороны, не обогащаются свыше 20 процентов по изотопу урана-235 и не подвергаются радиохимической переработке с целью выделения плутония без предварительного письменного согласия передающей Стороны.

5. Относящиеся к ядерной области оборудование и материалы двойного назначения, а также соответствующие технологии, используемые в ядерных целях, передаваемые одной из Сторон в рамках настоящего Соглашения, и их воспроизводство используются только для заявленных целей, не связанных с производством ядерных взрывных устройств.

6. Оборудование, материалы и соответствующие технологии, указанные в пункте 5 настоящей статьи, не используются при осуществлении деятельности в области ядерного топливного цикла или в других установках, не являющихся предметом соответствующих соглашений о гарантиях МАГАТЭ, не копируются, не модифицируются, не реэкспортируются и не передаются третьей стороне без письменного согласия другой Стороны.

Статья 16

Ядерная ответственность

Ответственность в отношении третьей стороны за ядерный ущерб, которая может возникнуть в связи с сотрудничеством, предусмотренным настоящим Соглашением, будет регулироваться в соответствии с международными соглашениями и инструментами, в которых Турецкая Республика является или будет участником, и законодательством Турецкой Республики.

Статья 17

Разрешение споров

1. Споры, возникшие между Сторонами, касающиеся применения и (или) толкования настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Росатомом и МЭПР.

2. Росатом и МЭПР при необходимости и по предложению одного из них проводят встречи для изучения рекомендаций по реализации настоящего Соглашения и разрешения возникших споров.

3. Если спор не урегулирован таким способом в течение шести месяцев со дня начала переговоров, он передается на рассмотрение в арбитражный суд по требованию одной из Сторон.

4. Для каждого конкретного случая арбитражный суд создается следующим образом. Каждая Сторона назначает одного члена суда в течение двух месяцев с даты получения требования об арбитражном разбирательстве. Эти два члена суда в течение двух месяцев с даты их назначения выбирают гражданина третьего государства, который при одобрении обеих Сторон назначается председателем арбитражного суда.

5. Если в течение периодов, указанных в пункте 4 настоящей статьи, не было произведено надлежащих назначений, любая Сторона имеет право при отсутствии других мер обратиться к председателю Международного Суда ООН (далее - Международный Суд) с просьбой о таких назначениях. Если председатель Международного Суда является гражданином государства одной из Сторон или не может по каким-либо иным причинам исполнить требуемую функцию, для производства необходимых назначений приглашается заместитель председателя Международного Суда. Если заместитель председателя Международного Суда является гражданином государства одной из Сторон или не может по каким-либо иным причинам исполнить требуемую функцию, для производства необходимых назначений приглашается следующий по старшинству член Международного Суда, не являющийся гражданином государства любой из Сторон.

6. Арбитражный суд принимает решение большинством голосов. Такое решение является окончательным и обязательным к исполнению для обеих Сторон. Каждая Сторона несет расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена арбитражного суда и представительством в арбитражном разбирательстве, расходы, связанные с деятельностью председателя арбитражного

суда, и оставшиеся расходы Стороны несут поровну. Арбитражный суд может, однако, предусмотреть в своем решении, что одна из Сторон будет нести расходы в большей мере, и такое решение будет обязательным для обеих Сторон. Арбитражный суд независимо назначает свою собственную процедуру.

7. Заседания арбитражного суда проводятся в г. Гааге (Королевство Нидерландов) в помещениях и с оборудованием Постоянной палаты арбитражного суда, если Стороны не договорились об ином.

8. Арбитражный суд разрешает спор в соответствии с настоящим Соглашением и применяемыми правилами и принципами международного права.

9. В случае наличия расхождений между настоящим Соглашением и другими соглашениями преимущество имеют положения настоящего Соглашения.

Статья 18

Вступление в силу, изменения и расторжение

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления Сторон по дипломатическим каналам о завершении внутригосударственных процедур, предусмотренных законодательством государств Сторон. Настоящее Соглашение действует до окончания работ по выводу из эксплуатации АЭС.

2. Стороны могут расторгнуть настоящее Соглашение в любое время путем направления уведомления за год до даты расторжения. По договоренности Сторон расторжение настоящего Соглашения не влияет на текущую реализацию проекта, включая (без ограничений) текущую эксплуатацию АЭС, или на реализацию программ или проектов, начатых в ходе действия настоящего Соглашения, но не завершенных на дату его расторжения.

3. В случае расторжения настоящего Соглашения обязательства Сторон, предусмотренные в статьях 5, 8, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 и 18, остаются в силе, если Стороны не договорятся об ином.

4. Изменения вносятся в настоящее Соглашение в форме письменного соглашения Сторон. Такие изменения вступают в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 2010 г. в двух экземплярах, каждый на русском, турецком и английском языках.

В случае возникновения разногласий в толковании текста настоящего Соглашения преимущество имеет текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Турецкой Республики
